

SAN LEANDRO 聯合校區

年度公告統一申訴程序

(需要一份完整內容的統一投訴程序，請參閱董事局的政策及行政法規 1312.3)

San Leandro 聯合校區教育董事局認識到有首要責任去確保在管理教育課程時適當遵守州和聯邦法例。校區應調查並尋求在地方級去解決投訴。校區應遵循統一投訴程序 (UCP)，在董事局的政策和行政法規 1312.3 所述，去應對投訴有關：

- 非法歧視，騷擾，恐嚇，和欺凌，對任何受保護組職，在教育規章 200 和 220 及政府規章 11135 或刑法規章 422.25 的鑑定下，包括實際的或感知的性別，性傾向，性別，性別身份和性別表達，族群認同，種族確定或種族，血統，國籍，民族，宗教，膚色，遺傳，精神或身體殘疾，婚姻或父母身份，年齡，或基於個人的聯想與任何人或團體，一個或多個，這些實際的或感知的特性。
- 不遵守州或聯邦法律在成人基礎教育，綜合分類援助計劃，移民教育，職業/技術和技術教育計劃，兒童照顧和發展計劃，兒童營養計劃，和特殊教育計劃。

董事局承認並尊重學生和員工的隱私權。因此，歧視的投訴應以保護當事人的私隱方式進行調查。

這包括保持投訴人身份的保密，除了在進行調查的必要情況下，由校監或指派的職員對個別案件做決定。

校監或指派的職員應確保被指派進行調查的職員是非常了解法律和程序的。這些職員，由校監或指派所決定的，有機會接觸法律諮詢。

董事局認識到，一個中立的調解員往往能在各方的爭端中，提出一個早期的妥協同意。校監或指派的職員可以提供調解。按照統一投訴程序，只要各方投訴者同意通過調解去嘗試解決問題，校監或指派的職員應啟動調解程序。校監或指派的職員應確保調解結果與州和聯邦法律和法規是一致。

投訴程序：

1. **非正式解決：** 啟動正式投訴之前，嘗試通過與投訴人及有關方面去進行討論，非正式地解決問題。
2. **正式投訴：** 如果不能在非正式層面達成解決，投訴人應向教育服務部的助理校監提交一份申訴表。
3. **調查：** 校監或指派的職員將調查該投訴，並提供有關調查和判決的書面報告。判決包含申訴，糾正措施（如果有的話），終止調查的理由，向教育董事局在五天之內提出上訴的權利，和向加州教育部啟動上訴的程序，在 15 天內收到校區的最終判決書。
4. **上訴：** 如果投訴人不服那個書面判決，他/她可以在收到校區的書面判決書後 5 天內向教育董事局提出上訴。

投訴人也可以在收到校區的最終判決書後 15 天內向加州教育部提出上訴。

5. 時間：正式投訴程序，包括向教育董事局上訴應當自學區收到投訴後 60 天結束，除非投訴人以書面形式同意延長時間。
6. 歧視申訴：指稱涉嫌歧視或違法或當投訴人首先獲得了所謂的法律知識有關歧視或違法時，申訴啟動必須不遲於事發後六個月內進行。
7. 民事訴訟法援助：投訴人也可尋求民事法律援助，如禁制令，通過地方，州或聯邦法律援助機構，辦事處，本地調解中心或公共/私人律師。本地機構能夠提供援助的包括阿拉米達縣律師協會和阿拉米達縣的法律援助協會。投訴人有權去尋求民事法律援助，但不得早於 60 天內自向加州教育部提出上訴起，除了禁制令解除，並不適用於延期。

投訴應直接向以下部門提出：

Deputy Superintendent, Educational Services
San Leandro Unified School District
835 E. 14th Street, Suite 200
San Leandro, California 94577

該公告須刊於校區的學生和家長/監護人手冊中，並每年發給家長/監護人。這個公告亦應分發給所有學校，和校區辦公室各部門，分發給學生，員工，顧問委員會，適當的私營學校官員/代表，和其他有關方面。完整的的投訴程序副本可以在學校的網頁或到校區辦公室免費索取。校區辦公地址是 835 E. 14th Street, Suite 200, San Leandro, California 94577

San Leandro 聯合校區
UNIFORM COMPLAINT PROCEDURES
統一投訴程序
COMPLAINT FORM 投訴表格

Date Received: _____
Received by: _____
Log No. _____
Response Due: _____
Mailed to: _____
Date Mailed: _____
Copy filed by: _____

Please complete the following form if there is a complaint involving Program Non-compliance/Discrimination or Discrimination against any protected group as listed in Board Policy 1312.3. Submit this complaint form to the District Office, Deputy Superintendent of Educational Services 835 E. 14th Street, Suite 200, San Leandro, CA 94577. The telephone number is (510) 667-3538, FAX (510) 667-6234. Expect a response within thirty (30) calendar days. 請填寫下面的表格，如果有涉及程序不符合/歧視或歧視任何受保護群體列於董事會政策 1312.3 上。提交

TO 致: Deputy Superintendent, Educational Services
San Leandro Unified School District
835 E. 14th Street, Suite 200
San Leandro, California 94577

FROM 由: _____
Name(s) 姓名

Address 地址

Telephone Number(s) 電話

Name of school, program or office or name of employee and job location against whom charge or complaint was directed:
學校名稱，課程或辦公室或僱員名字，及受到指控或投訴的工作地點:

(A copy of the written complaint against an employee will be provided to the employee, except for sexual harassment and discrimination complaints.)
(一份對員工投訴的書面副本將提供給員工，除了性騷擾和歧視的投訴外。)

Nature of complaint 投訴的性質:

Please check next to the kind of complaint you are presenting: 請選出你提出投訴的類別:

Program Non-compliance/Program Discrimination:

- 課程不符合/課程歧視
Adult Basic Education 成人基礎教育
Program for English Learners 英語學習生課程
Career Technical Ed. & Civil Rights 職業技術教育及公民權利
Child Care and Development 兒童保育與發展
Child Nutrition 兒童營養
Consolidated Categorical Programs 合併範疇課程
Educational Equity 教育公平
Gifted and Talented Education (GATE) 資優教育
State Compensatory Education (SCE) 州補償教育
School Improvement Program (SIP) 學校改善計劃
Special Education 特殊教育
Title I - No Child Left Behind 項目 1-有教無類
Safe and Drug Free Schools & Tobacco Use and Prevention Education (TUPE) 安全無毒品及烟草使用和預防教育
Title IX Sex Discrimination 項目九性別歧視
Student Fees/Charges for Participation in Educational Activities 學生費用/收費在參加教育活動

and/or Discrimination, harassment, intimidation, and bullying on basis of:

- 和/或歧視，騷擾，恐嚇，和欺凌基於:
Ethnic Group Identification 族群認同
Race or Ethnicity 種族或族裔
Ancestry/National Origin, Nationality 祖先/民族，國籍
Religion 宗教
Color 膚色
Mental/Physical Disability 精神/身體殘障
Actual or perceived Sexual orientation 實在或認為的性別
Gender 性別(陽性，陰性，中性)
Sex 性別
Sexual Harassment 性騷擾
Sexual Orientation 性取向
Gender Identity*性別認同
Gender Expression**性別表達
Genetic Information***遺傳資料
Nationality 國籍
Age 年齡

Activities 學生費用/收費在參加教育活動

OTHER 其它 _____

(*gender identity; **gender expression; ***Genetic information, 查看 E(3)1312.3(d))

When did event(s) occur? Date(s): _____
事件何時發生? 日期?

Has charge or complaint been discussed with the school principal, employee or his/her supervisor?
控罪或申訴是否已與學校校長, 員工或他/她的上司討論過?

To whom, if anyone, have you spoken? (Write name(s) in spaces provided.)
你給誰人說過? (在位置寫上名字或多人名字)

_____ Director 主管	_____	Date 日期: _____
_____ Principal 校長	_____	Date: _____
_____ AssistantPrincipal 副校長	_____	Date: _____
_____ Counselor 顧問	_____	Date: _____
_____ Teacher 老師	_____	Date: _____
_____ Supervisor 主任	_____	Date: _____
_____ Staff Member 職員	_____	Date: _____
_____ Other 其他	_____	Date: _____

If a discussion took place, what was the result of the discussion? 若有過討論, 結果如何?

If you desire a remedy or wish the District to take a particular course of action, please specify:
如果你希望有一個補救或希望校區採取一個特定的行動, 請註明:

I understand that the District will maintain this information confidential, to the extent provided by law; that I will be protected from retaliation for filing this complaint; that the District may request further information about this matter; and if such information is available, I agree to present it upon request.

我明白校區將保持這一切信息保密, 在法律規定的範圍內;我會得到保護, 免受提交本投訴報復; 校區可能會要求對此事的進一步資料;如 果有這方面的資料, 我同意應要求出示這些資料。

I believe that the foregoing is true and correct. 我認為上述是真實和正確的。

Signature 簽名: _____ Date 日期: _____

*Gender identity is defined as a person's identity, expression, or physical characteristics regardless of whether those characteristics are traditionally associated with one's assigned biological sex at birth. Gender identity refers to the gender the individual experiences.
性別認同的定義是一個人的身份, 表達或身體特徵, 無論這些特徵是否在出生時就有的生理性別。性別認同是指個人性別的經驗。

**Gender expression refers to the ways in which people externally communicate their gender identity to others through behavior, clothing, hairstyle, voice and other forms of presentation. 性別表達是指人們通過外在行為, 服裝, 髮型, 聲音等形式傳達他們的性別。

***Genetic information includes information about an individual's genetic tests and the genetic tests of an individual's family members, as well as information about the manifestation of a disease or disorder in an individual's family members (i.e. family medical history).
遺傳資料包括關於個人的基因測試和個人的家庭成員的基因測試的資料, 以及資料有關疾病或家庭中成員的病症 (即家族病史)。

WILLIAMS 統一投訴程序

**給家長/法定監護人/學生及老師的公告:
投訴權利**

家長/法定監護人/學生，老師:

教育規章 35186 要求，你應該被知會有關以下事況:

1. 學校應該有足夠的教科書和教學材料。而有足夠的教科書和教學材料，每個學生，包括英語學習生，必須有一本教科書或教學材料，或兩者，在課堂上使用，並帶回家。
2. 學校設施必須保持清潔，安全，及有良好維修。
3. 不應該有教席空缺或不當之委派。應該每一個班有一個老師，而不是一系列的代課或其他臨時教師教導。教師應該有適當的文憑去授課，包括教英語學習生所需要的文憑，若存在的話。

不當之委派是指安置一位文憑僱員在教學或服務位置上，但這位僱員並未持有一法律認可的文憑，證書，或得到授權教學和服務，在僱員身份待證時。

教師空缺是指一個職位應該有一位指派的文憑教師，但在年初至整整一個學年，一直沒有指派到教師，或者，如果該職位是一個學期的課程，但在學期開始至完結，一直沒有指派到教師。

4. 投訴表格可以向學校辦公室或校區辦事處索取，或在學校和校區的網頁上下載。您也可以從以下網站下載加州教育部投訴表格：<http://www.cde.ca.gov/re/cp/uc>.